

LANGATTOMASTI KETJUTETTAVA PALOVAROITIN TRÅDLÖST BRANDVARNARSYSTEM

7126601

KÄYTTÖOHJE | SÄKERHETSANVISNINGAR

FI PALOVAROITTIMIEN KÄYTTÖOHJEET

OHJE

Optiset palovaroittimet KD-101LF voidaan kytkeä helposti toisiinsa LEARN-painikkeen avulla, jolloin ne muodostavat palovaroitinjärjestelmän. Kun yksi langattoman palovaroitinjärjestelmän yksiköstä havaitsee savua ja hälyttää, myös muut varoitimet alkavat hälyttää yhtä aikaa. Tällöin käyttäjä saa palovaroituksen ajoissa ja voi ryhtyä tarvittaviin toimenpiteisiin. Tuotetta voidaan käyttää kodeissa ja muissa savuttomissa tiloissa.

TESTAUS (KUVA 1)

1. Laita yksi 9 V paristo ja kolme 1.5 V AA paristoa palovaroittimeen (kuvan mukaan).
2. PUNAINEEN hälytys-LED vilkkuu noin 40 sekunnin välein varoitimen toimintatilassa (kuvan mukaan).
3. Paina TEST-painiketta ja pidä sitä pohjassa useamman sekunnin ajan. Punainen hälytys-LED ja LEARN (punainen ja vihreä) LED välkyvät ja hälytysääni kuuluu. Tämä tarkoittaa, että palovaroitin toimii kuten pitääkin (kuvan mukaan).

LEARN-TOIMINTO

Päätunnistimen / Alitunnistimen asennus

1. TESTAUKSEN jälkeen voit yhdistää langattomat palovaroittimet toisiinsa yhdeksi järjestelmäksi. Paina LEARN-painiketta ja pidä sitä pohjassa joka kerta, LEARN LED muuttuu aina PUNAISEKSI tai vihreäksi.
2. PÄÄTUNNISTIN: Varmista, että LEARN-painikkeen LED (päätunnistimen) on VIHREÄ.
3. ALITUNNISTIN: Varmista, että muiden (alitunnistimien) LED on PUNAINEEN.
4. LEARN-toiminto: Paina Päätunnistimen testipainiketta ja pidä sitä pohjassa usean sekunnin ajan signaalin lähettämiseksi alitunnistimille, jolloin PUNAINEEN hälytys-LED välkyy ja tunnistin hälyttää, alitunnistimet vastaanottavat signaalin ja hälyttävät yhtä aikaa. Pidä sitten alitunnistimen testipainiketta pohjassa usean sekunnin ajan signaalin lähettämiseksi PÄÄTunnistimelle. Päätunnistin vastaanottaa signaalin ja hälyttää yhtä aikaa. Yksiköt on nyt liitetty toisiinsa.

ASENNUS (KUVA 2)

1. Ole hyvä ja käytä palovaroittimen asentamiseen ruuvia kuvien mukaisesti.
2. Käytä kahta ruuvia (tunnistimen lisävarusteita) asennuslustan kiinnittämiseksi kattoon.
3. Kiinnitä asennuslustan hakanen tunnistimen hakasinreikään ja käännä myötäpäivään.

HUOMIOITAVAA:

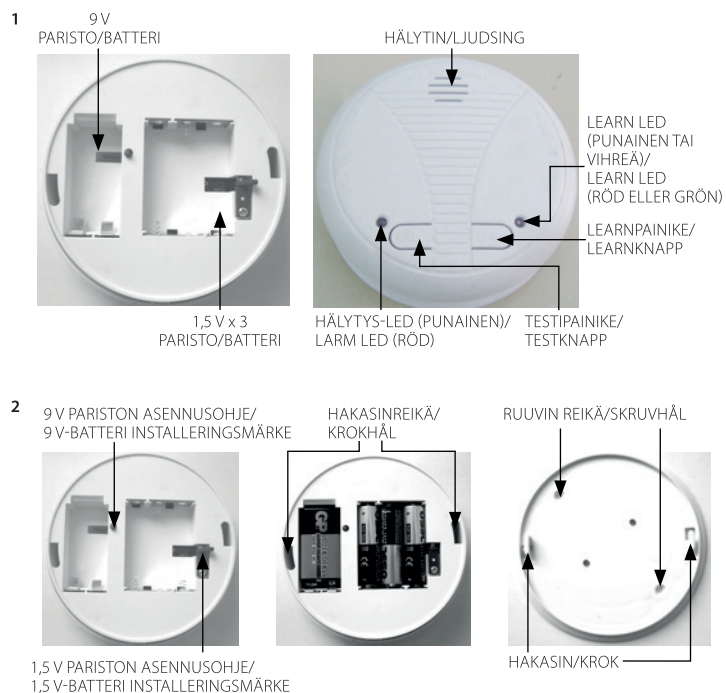
1. Pakkaus ei sisällä vaihdettavia osia. Vain paristo on vaihdettavissa.
2. Älä käytä tuotetta kosteassa, pölyisessä tai savuisessa ympäristössä.
3. Kun paristo alkaa olla loppussa, tunnistin antaa äänimerkin noin 60 sekunnin välein merkinä siitä, että paristo pitää vaihtaa.
4. Ole hyvä ja testaa palohälytintä kerran viikossa.

LAATUTAKUU:

1. Tällä tuotteella on valmistajan myöntämä kahden vuoden takuu.
2. Yrityksemme ei myönnä laatutakuuta tapauksissa, jossa vika johtuu itse aiheutetusta vahingosta tai huolimattomasta käytöstä.

TEKNISET TIEDOT/TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Käyttöjännite Spänning	DC9V savutestaus/brandvarning DC4.5V välitys, vastaanotin / överföring, mottagare 3 kpl/st 1.5 V paristo
Virta/Störm	DC9V keskimääräinen standby-virta / enomsnittlig ström i vänteläge ≤ 10 uA DC9V keskimääräinen hälytysvirta / genomsnittlig ström vid larm ≤ 20 mA DC4.5V keskimääräinen työvirta / genomsnittlig ström i arbetsläge ≤ 120 uA
Hälytyksen voimakkuus / Decibelnivå	85 dB/3 m
Hälytys-LED / Larm LED	Punainen LED / Röd LED
LEARN LED	Punainen, vihreä LED / Röd, grön LED
Taajuus/Frekvens	433.92 MHz
Välitys/Överföringsdistans	Suuri etäisyys ≤60 m
Käyttölämpötila/Arbetstemperatur	-10 °C~40 °C



SE INSTRUKTIONER FÖR RÖKDETEKTORER

BRUKSANVISNING

Det optiska trådlösa brandvarnarsystemet KD-101LF låter dig koppla ihop flera brandvarnare i ett och samma system. Kommunikation sker enkelt med hjälp av LEARN-knappen. I ett inlärningsbart trådlöst brandvarnarsystem kommunicerar flera brandvarnare med varandra för att, om rök detekterats, ge ifrån sig flera signaler samtidigt. Detta låter dig upptäcka och reagera på brandfara snabbare än vad som annars är möjligt. Produkten avses användas i familjehushåll eller i lokaler med rökning förbjudet.

FÖRTEST (BILD 1)

1. Sätt i ett styck 9V-batteri och tre stycken 1,5V AA-batterier (se bild).
2. När produkten är i arbetsläge blinkar den RÖDA LED-lampan med 40 sekunders mellanrum (se bild).
3. Håll inne TEST-knappen tills den RÖDA och den GRÖNA LED-lampan (larm- och learnsignalen) blinkar och brandvarnaren ger ifrån sig ett ljud. Produkten är nu i arbetsläge och redo att användas (se bild).

INLÄRNING

Ställ in huvuddetektor / Sekundära detektorer

1. Efter det att du har genomfört förtesterna är det dags att koppla samman brandvarnarna. Detta görs genom att först hålla inne LEARN-knappen tills den LEARN LED-lampan lyser antingen RÖTT eller GRÖNT (se nedan).
2. HUVUDDETEKTOR: var god se till att LEARN LED-lampan på huvuddetektorn lyser GRÖNT när du trycker på LEARN-knappen.
3. SEKUNDÄRA detektorer: var god se till att LEARN LED-lamporna lyser RÖTT när du trycker på LEARN-knappen.
4. Håll sedan inne testknappen på HUVUDDETEKTORN i ett par sekunder - detta för att skicka ut en signal till de sekundära detektorerna; håll inne knappen tills dess att LARM LED-lampan på HUVUDDETEKTORN lyser RÖTT och de olika brandvarnarna gett ifrån sig var sitt ljud. Håll sedan i tur och ordning inne testknappen på de SEKUNDÄRA detektorerna tills dess att de olika brandvarnarna gett ifrån sig var sitt ljud. Ditt brandvarnarsystem är nu inställt.

INSTALLATION (BILD 2)

1. Använd de bifogade delarna för att sätta ihop brandvarnaren enligt bilderna.
2. Använd de bifogade skruvarna för att fästa brandvarnaren i taket.
3. Haka i lockets krok i tillhörande hål på detektorn och vrid medurs för att fixera.

VAR GOD OBSERVERA:

1. Levereras ej med utbytbara delar. Enbart batterierna går att bytas ut.
2. Undvik att använda i fuktig, dammig och/eller rökig miljö.
3. När batterierna håller på att ta slut kommer brandvarnaren att låta med 60 sekunders mellanrum för att signalera att de behöver bytas ut.
4. Var god testa och se att brandvarnaren fungerar med ungefär en veckas mellanrum.

KVALITETSGARANTI:

1. Denna produkt kommer med en 24 månaders garanti.
2. Garantin gäller ej vid felaktig användning eller egenvillade skador.

AIRAM

Valmistaja | Tillverkare | Tootja | Manufacturer:
Oy Airam Electric Ab, Sementtitehtaankatu 6, FIN-02460 Kerava, Finland, www.airam.fi

TRAADITA VÕRGUPÕHINE SUITSUALARM

WIRELESS ONLINE SMOKE ALARM

7126601

KASUTUSJUHEND | OPERATING INSTRUCTIONS

EE SUITSUANDURI KASUTUSJUHEND

JUHEND

Fotoelektronilist traadita võrgupõhist suitsualarmi KD-101LF on võimalik teistega ühendada ja neist süsteem luua. Sellega suhtlemine toimub väga lihtsalt: kõigest nupu LEARN (õpi) kaudu. Kui üks suitsualarm tuvastab suitsu ja vallandab helisignaali, vallanduvad õppimisvõimelises traadita võrgupõhiste suitsualarmide süsteemis samaaegselt ka teised seadmed. Sel juhul saavad kasutajad eelnevalt tuleohust teada ja sellele reageerida.

Toodet kasutatakse pereelamutes ja mittesuitsetavates kohtades.

TESTIMINE (PILT 1)

1. Sisestage 9V patarei (1 tk) ja 1.5V AA patareid (3 tk) (vt pilti).
2. PUNANE LED-alarmtuli vilgub töökorras olekus umbes iga 40 s järel (vt pilti).
3. Hoidke nuppu TEST mitme sekundi vältel allavajutatult, punane LED-alarmtuli ning (punane ja roheline) LEARN (õpi) LED-tuli vilguvad, misjärel kostub helialarm. See näitab, et suitsualarm on töökorras (vt pilti).

ÕPETAMINE

Määra Põhidetektor / Abidetektor

1. Pärast toimimise TESTIMIST palume traadita võrgupõhised suitsualarmid süsteemi ÕPETADA (LEARN-funktsioon). Vajutage nupp LEARN (õpi) alla iga kord, kui LEARN (õpi) LED-tuli muudab värvust punaseks või roheliseks.
2. PÕHIDETEKTOR: veenduge, et (põhidetektor) nupu LEARN (õpi) LED-tuli oleks ROHELINE.
3. ABIDETEKTOR: veenduge, et teiste (abidetektorite) LED-tuli oleks PUNANE.
4. LEARN-toiming: hoidke PÕHIDETEKTORI nuppu Test mitme sekundi vältel all, et see saadaks signaali abidetektoritele: sel juhul PUNANE LED-alarmtuli vilgub ja detektor vallandab helisignaali; abidetektorid võtavad signaali vastu ja vallandavad ühise helisignaali. Seejärel hoidke mitme sekundi vältel all abidetektor nuppu Test, et see saadaks signaali PÕHIDETEKTORILE. Misjärel põhidetektor võtab signaali vastu ja vallandab ühise helisignaali. Toiming lõpetatud.

PAIGALDAMINE (PILT 2)

1. Kasutage kruvi, et suitsualarm vastavalt pildil kujutatule paigaldada.
2. Kasutage kahte kruvi (detektor) tarvikud), et alusplaat lakke kinnitada.
3. Sisestage alusplaadi haigid detektor haakimisaukudesse ja pöörake päripäeva.

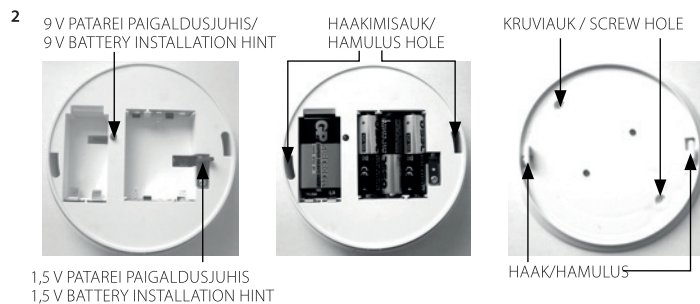
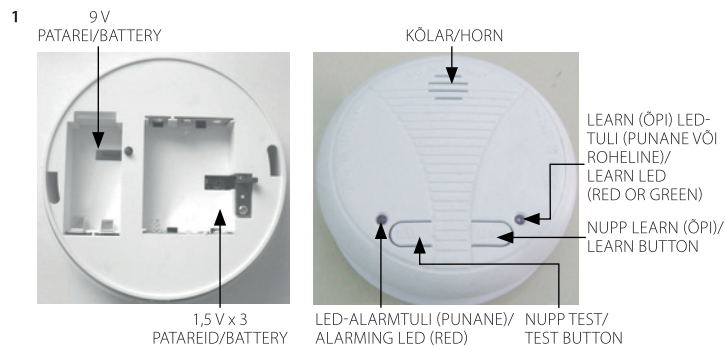
TÄHELEPANU VÄÄRIVAD PUNKTID

1. Puuduvad asendatavad siseosad. Ainult patareid on asendatavad.
2. Ärge kasutage toodet niiskes, tolmuses ja suitsuses keskkonnas.
3. Kui patarei on tühjenenud, vallandab detektor iga 60 sekundi järel helisignaali, et anda teada patarei asendamise vajadusest.
4. Testige suitsualarmi iganädalaselt.

KVALITEEDIGARANTII

1. Käesoleval tootel on kaheaastane tootjapoolne garantii.
2. Mis tahes kasutaja poolt tekitatud kahjustused või toote mittenouetkohane kasutamine ei ole kaetud meie ettevõtte tootjapoolse kvaliteedigarantiiga.

TEHNILISED NÄITAJAD / TECHNICAL PARAMETER	
Tööpinge / Working voltage	DC9V suitsu tuvastamine / smoke testing DC4.5V saatja, vastuvõtja / transmission, receiver 3 tk/pcs. 1.5 V paristo
Vool/Current	DC9 V keskmine ootevool / average stand-by current $\leq 10 \mu\text{A}$ DC9 V keskmine alarmvool / average alarming current $\leq 20 \text{mA}$ DC4.5 V keskmine tööpinge / average working current $\leq 120 \mu\text{A}$
Helialarmi, detsibell / Alarming decibel	85 dB/3 m
LED-alarmtuli / Alarming LED	Punane LED-tuli / Red LED
LEARN (õpi) LED-tuli / LEARN LED	Punane, roheline LED-tuli / Red, green LED
Sagedus/Frequency	433.92 MHz
Saatja/vastuvõtja vahekaugus / Transmission/Receiver distance	Ruumiline vahemaa / Spacious distance $\leq 60 \text{m}$
Töötemperatuur/Working temperature	-10 °C~40 °C



EN THE INSTRUCTION OF SMOKE ALARM DEVICES

INSTRUCTION

The photoelectric wireless online smoke alarm KD-101LF can be connected each other and become a system. Its communication is very easy just through a LEARN button. In a learnable wireless online smoke alarm system, if one smoke alarm detects the smoke and sounds, others will sound together. In this case, the users will know the fire danger in advance and take action. The product is used in the family house and the non-smoking places.

TESTING (PICTURE 1)

1. Insert 1 pc 9V battery and 3pcs 1.5V AA battery (according to the picture).
2. The RED alarming LED flashes in about every 40 s in working condition (according to the picture).
3. Depress the TEST button for several seconds, the Red alarming LED and the LEARN(red and green) LED flashes, then the smoke alarm sounds. It shows that the smoke alarm is in working condition (according to the picture).

LEARNING

SET the MAIN detector / Assistant detector

1. After the TESTING operation, please LEARN the wireless online smoke alarms into a system. Depress the LEARN button each time, the LEARN LED changes in RED or Green color each time.
2. MAIN Detector: please make sure the LED(main detector) of the LEARN button must be GREEN.
3. ASSISTANT Detector: Please make sure that the LED of the others (assistant detector) is RED.
4. LEARN Operation: Depress the test button of the MAIN detector for several seconds in order to send out the signal to the assistant detectors, in this case, the RED alarming LED flashes and the detector sounds; while the assistant detectors receive the signal and sounds together. Then depress the test button of the assistant detector for several seconds in order to send out the signal to the MAIN detector. Then the Main one receives the signal and sounds together. The operation finished.

INSTALLATION (PICTURE 2)

1. Please use the screw to install the smoke alarm according to the pictures below.
2. Use the two pieces of screw (accessories of the detector) to fix the mounting plate in the roof.
3. Fix the hamulus of the mounting plate into the hamulus hole of the detector and turn deasil.

POINTS FOR ATTENTION:

1. No replaceable parts inside. Only battery is replaceable.
2. Do not use the product in the humid, dusty and smoky environment.
3. When the battery reached a low energy level, the detector will sound in about every 60 seconds to indicate that the battery must be replaced.
4. Please test the smoke alarm per week.

QUALITY GUARANTEE:

1. This product is guaranteed for two years by the manufacturer.
2. Any man-made damage or improper operation of the product are not offered quality guarantee by our company.

AIRAM

Valmistaja | Tillverkare | Tootja | Manufacturer:
Oy Airam Electric Ab, Sementtitehtaankatu 6, FIN-02460 Kerava, Finland, www.airam.fi